

本月新闻

新居浜市

第 224 号

2014 年 4 月

由新居浜市 SGG 出版

4



市之川矿山遗迹

作者：约翰·惠勒

这条单行道蜿蜒于八堂山的一侧，穿过松山高速，经过有几条狗居住的荒废的小屋。因为我的打扰，野狗疯狂的吠叫来发泄他们的不满，隐蔽起来的野鸡也因为狗的叫声而咯咯地叫起来暴漏了自己。

穿过如画般的，不足一百人的稀少的小村庄，一阶一阶走上石砌的小路，终于到了我的目的地：市之川公民馆。石头的标志记载了过去的市之川小学和中学，还有因为市之川矿山 1957 年的关闭而导致经济荒废的牺牲品。

这个建筑物已经荒废，这里如此空荡荡的，若不是因为在最新的城市海报宣传栏上看到，会被误认为是被遗弃了。门上标着：“暂停服务”，唯一听到的就是水龙头滴水的声音，让它一直流动，估计是为了防止管道在寒冷的冬夜被冻上吧。

我离开这座空空的建筑，一个指示牌指引我到了一个很远的地方，让我看到千荷坑口，它曾经是旧矿山的众多竖井中的一个。一条不长的绿色

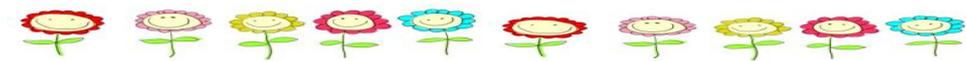
小路通向山口，被封死的石拱上刻着“1890年1月（明治23）”。石拱的一半已经因山体滑坡被掩埋，可能是2004年的台风所致。我用手触摸这已经风化的石头，并拍了一些照片留念。

这里还有很多我想要观赏的风景，但是迫于2月份的寒冷，只能把计划推迟到暖和的日子，因此我回到西条。而这石拱依旧在这里站岗，并作为唯一遗留下来的证据，证明市之川曾经是世界几大锑矿山之一。从这个矿山深处被挖掘出的辉锑矿在各个地方展览，甚至都到过英国，直至开垦殆尽。

在它的生命即将走到尽头的时候，住友重工收购了市之川矿山。住友重工也经营着非常有名的新居滨别子铜山。这两个遗迹被纪念的方式是完全不同的。新居滨很巧妙的把它转变成一个被叫做Minetopia的观光胜地。Minetopia和市之川一样，位置偏僻险峻并且非常漂亮。自我来到爱媛之后，我最喜欢的经历是远足走上一条很长很长的阶梯到龙河神社。

2013年的8月，我开始作为国际关系协调员在西条的市政府工作。这份工作的乐趣之一就是，我可以学习很多关于东洋的文化。大多时候，我的工作都是在图书馆进行或者是和当地的专家交流。但是，有些时候，我会走进大自然，去看一看类似千荷坑口之类的遗址，去感受那些古老的岩石和脚下松软的土地。昭和时期的历史，同时经历了经济的发展和衰落、前进与停滞。而这一切，都被记载在这些岩石上。

西条-新居滨是如此的漂亮，具有着丰富的文化和历史。我很高兴可以生活在这样一个被群山环绕充满生机的城市。



约翰·惠勒是西条市政府的国际关系协调员。他出生在阳光充足的圣地亚哥，曾经在日本的琦玉和横滨学习。他喜欢看电影，经常骑自行车到新居滨的电影院看电影。在13国道上，可以经常看到他骑自行车的身影。

4月活动

- 赏樱花
- 乘游艇绕大岛巡航



日期： 5月5日 星期一
时间： 发船时间 上午10点，11点，下午1点，2点
预约： 4月3日开始 至满员为止（先到先得）
路线： 从 Marine 公园出发环绕大岛
人数： 每航次40人（3岁以上）
费用： 200日元 / 人
咨询： Marine 公园
电话： 46-5636 或者 46-4100

如遇下雨天或天气状况不好，将会取消。

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

2月15日 ~	一触即发	2D 英语
2月28日 ~	霍比特人 2: 史矛革的苍凉之地	2D 英语 / 3D 译制
3月13日 ~	冰雪奇缘	2D 英语 / 3D 译制
3月19日 ~	白日梦想家	2D 英语 / 译制
4月19日 ~	美国队长 2	2D / 3D 英语
4月26日 ~	超凡蜘蛛侠 2	2D / 3D 英语

信息服务

网页: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 M. Okada & T. Kashimoto

迎风扬帆

（摘自 2013 年 12 月 朝日新闻）

妈妈，如果你看到三色的风帆，那就是我的帆船哦！

-千之风的来信-



村上 通隆

在西条图书馆，公布了“写给你最爱的天国的亲人的一封信”比赛的优胜者。

村上先生获得了优胜奖，他的题目是“妈妈，我的三色帆在迎风航行”。在这封信里，他向已故的妈妈表达了自己的感情。在他成为残疾人之后，妈妈非常为他担心。

村上先生之前是劳灾医院牙科的主治医生。2011 年的 9 月，因为脑出血右半身瘫痪。

一年半之后，他的妈妈千惠子去世。作为牙医，他是惯用右手的，而且他已经不能再用他的右手继续工作，他不得不辞职。通过很艰难的康复训练，他已经可以做一些运动，但是，他的妈妈左半身也变得不能活动。

他们一起努力去寻找方法，让自己可以处理日常必需的事情。

村上先生成为倾听志愿者的一员，并且开始倾听老人的话语。

更好的是，他重新开始驾驶帆船。这是自从他上学之后就没再享受的活动。当风帆迎风鼓鼓的时候，他感到非常的开心和激动，也正是因为这样，给了他勇气参加这次的书信比赛。去年的春天，他的朋友告诉了他这个比赛，写这封信花了他大概一个星期的时间。在他的信里，这样写道：“妈妈，当你看到我的三色风帆，它会变成千之风并迎风航行”。他很后悔在妈妈在世的时候说过这样的话：“我再也不能享受航行了。”而现在，他希望当时他对妈妈说：“我保证，有一天我一定会再次扬帆起航”。

他说：“我只是向妈妈表达了我最真挚的感想，仅此而已。我非常感恩能够获得这个奖励”。

一位来自新居浜的巴西针灸医生

(摘自 2014 年 1 月 27 日 朝日新闻)

高桥 普美雄 (75 岁) 来自新居浜, 现在在巴西是一位有名的针灸师。

著名的巴西国家足球队队员, 小罗纳尔多曾经在他那里治疗 12 年。

当小罗纳尔多第一次接受高桥先生的针灸治疗时, 他出了很多汗, 并且很痛苦的流泪了。高桥先生告诉他: “请留下来, 相信我”。

高桥先生赢得了小罗纳尔多的信任。曾经有一次高桥先生在小罗纳尔多家呆了 3 个月对他进行针灸治疗。

他可以用他的手指去感受小罗纳尔多的身体, 来告诉他哪里受伤了。当小罗纳尔多的左腹股沟受伤后, 他比预想的要恢复的快, 并且, 在世界杯决赛的时候, 赢得了两分。

高桥先生最初是在新居浜。当他还年轻的时候, 因为负担不起学费而不能上大学。他去了巴西, 他想: “我一定要在国外成功”。他获得了巴西国籍, 并且在造币工厂研究室工作之余, 自学针灸疗法。当他退休之后, 他开了一家针灸诊所, 他的名声迅速被大家传开。每一次诊治病人的时候, 他都会提升治疗质量, 绞尽脑汁的寻找针对每一个病人的最好的治疗方法。当他治疗病情严重的病人的时候, 他经常几天不能睡觉。在他的病人当中, 有世界顶尖的足球运动员, 像阿根廷国家足球队队员梅西, 科特迪瓦国家足球队队员德罗巴。

高桥先生也是相扑迷。在相扑比赛的时候, 他会早晨 3 点起床, 在网上看相扑比赛直播。而且, 他也喜欢棒球, 他没有落下过任何日本甲子园棒球比赛。他说: “我也很喜欢足球” “如果在巴西的世界杯足球赛上, 我被要求为日本球员治疗, 我会毫不犹豫的做好一切准备”。



网上在线阅读地址 (中英文):

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

日语学习点

はい “入る”

A : ^{にゅうがく}入学 おめでとう ございます。 Nyūgaku omedetō gozaimasu.

(Congratulations on your admission to school.) 恭喜你入学!

^{きぼう}希望の ^{だいがく}大学に ^{はい}入れて、よかったね。

Kibō no daigaku ni hairete, yokatta ne.

(It's good you were able to enter the university of your choice.)

考上理想的大学，真实太好了!

B : ありがとう ございます。 Arigatō gozaimasu.

(Thank you very much.) 谢谢!

A : サークルには、もう ^{はい}入ったの? Sākuru ni wa mo haitta no?

(Have you joined a school club?) 已经加入学校的俱乐部了吗?

B : いいえ、まだです。 Iie, mada desu.

(No, not yet.) 不，还没有。

^{はい}入りたい サークルが ^{おお}多すぎて、^{まよ}迷っているんです。

Hairitai sākuru ga ōsugite, mayotteiru n desu.

(There are so many clubs I want to join that I can't decide.)

想要加入的俱乐部比较多，还在犹豫。

(^{りょこう}旅行から^{きたく}帰宅して) (After coming home from traveling) 旅行结束回到家

A : あー、やっぱり うちが ^{いちばん}一番 落ち着くね。

Aa, yappari uchi ga ichiban ochitsuku ne.

(Ah, after all, home is the most relaxing.)

啊，还是在家里最舒服!

B : まずは ゆっくり お風呂に ^{はい}入って、^{はや}早めに ^ね寝よう。

Mazu wa yukkuri ofuro ni haitte, hayame ni neyō.

(First of all, I'll take a leisurely bath and go to bed early.)

先舒舒服服泡个澡，然后早点睡觉吧!

(スシローの ^{ちゆうしゃじょう}駐車場で) (In the parking lot of Sushiro) 在 Sushiro 的停车场

A : わー、車 ^{くるま}が いっぱいで、^{はい}入れないね。

Wā, kuruma ga ippai de, hairenai ne.

(Wow, it's full of cars; we can't park.)

哇，停车场已经停满车了，我们不能停车了。

B : ^{さき}先に ^お降りて、^{みせ}店に ^{はい}入っててください。

Saki ni orite, mise ni haittete kudasai.

(Please go ahead and get out, and enter the restaurant.)

你先下车，去店里吧。

A : あっ、あそこ ^あ空いたよ。 Aa, asoko aita yo.

(Ah, there's an open spot!) 啊，那个地方空出来啦!

<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp